

Publikowanie artykułów w renomowanych czasopismach – wprowadzenie dla pracowników naukowych

**European
Association of
Science
Editors**



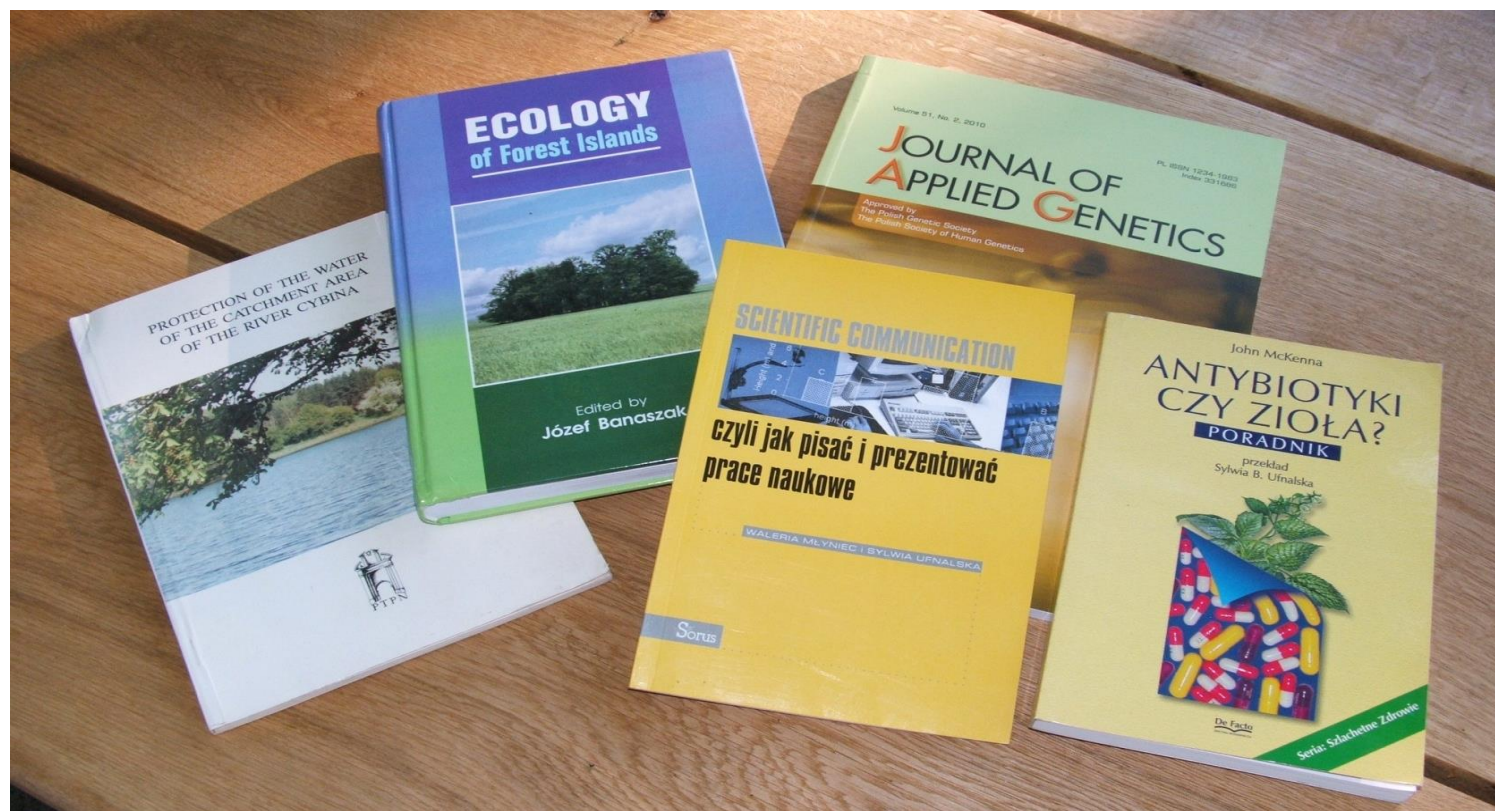
Sylwia Ufnalska
mgr biologii i filologii angielskiej
Tłumacz i redaktor naukowy
Członek EASE Council

Warsztaty "Publikuj z **WILEY**
w uznanych czasopismach naukowych",
Łódź-Gliwice, 23-24 czerwca 2014 r.

Plan wystąpienia:

- kilka słów o mnie oraz EASE,
- „Wskazówki EASE dla tłumaczy i autorów artykułów naukowych”
- typowa struktura publikacji oryginalnej,
- kluczowe części artykułu,
- styl naukowy,
- kryteria autorstwa,
- list przewodni (*cover letter*),
- odpowiedź na uwagi recenzentów,
- po opublikowaniu – co dalej?
- uwagi końcowe.

Pracuję w domu, gdyż jestem wielodzietną mamą. Tłumaczę i redaguję artykuły naukowe, głównie przyrodnicze i medyczne. Prowadzę też warsztaty dla naukowców, piszę artykuły o skutecznym porozumiewaniu się w nauce i jestem współautorką poradnika pt. „**SCIENTIFIC COMMUNICATION, czyli jak pisać i prezentować prace naukowe**” (sklep@sorus.com.pl)



Zdjęcie: Sylwia Ufnalska

EASE = European Association of Science Editors,

czyli Europejskie Stowarzyszenie Redaktorów Naukowych

- istnieje od 1982 r.,
- kwartalnik „European Science Editing”, poradnik „Science Editor’s Handbook”,
- szkolenia i konferencje (np. Kraków 2006, Piza 2009, Tallinn 2012, Split 2014),
- EASE Blog, EASE Forum,
- EASE Toolkit for Authors,
- „EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles”.



Vol 37(2)
MAY 2011

ISSN 0258-3127

European
Association of
Science
Editors

EASE

www.ease.org.uk

European Science Editing

Editorial

- 30 Armen Yuri Gasparyan: *European Science Editing in a time of change*

Articles

- 31 Anne Hilde Røsvik, Espen Movik, Magne Nylenna: *Systematic quality review of guidelines – feasible and useful?*
35 Françoise Salager-Meyer: *Scientific discourse and contrastive linguistics: hedging*

Essays

- 38 Yateendra Joshi: *Native and non-native speakers of English as copy-editors of research papers*
40 Mohammad Abdollahi: *Perspectives on science editing and publishing in Iran: think globally, act locally*
42 Lutz Bornmann, Philippa Mungra: *Improving peer review in scholarly journals*

Editing around the world

- 44 Scientific journals in Costa Rica: current situation and challenges (Saray Córdoba González)

Reports of meetings

- 47 How to be a successful journal editor – short course (Wojciech Wysocki)

Book reviews

- 48 David Goodstein: *On Fact and Fraud: Cautionary tales from the front lines of science* (Moirá Johnson)

Regular features

- 49 EASE Forum Digest, December 2010 to March 2011 (Elise Langdon-Neuner, compiler)
51 This Site I Like: Information and advice for the researchers from the “scientific periphery” (Dario Sambunjak)
52 My Life as an Editor: Moira A Johnson
53 News Notes (Lionel Browne and John Hilton)
58 The Editor’s Bookshelf (Anna Maria Rossi and Penny Hubbard, compilers)
63 EASE business
64 Forthcoming meetings, courses, and BELS examinations

[Log in](#)[Request new password](#)

European
Association of
Science
Editors

EASE

The European Association of Science Editors (EASE) is an internationally oriented community of individuals from diverse backgrounds, linguistic traditions and professional experience who share an interest in science communication and editing.

[Home](#)[About Us](#)[Membership](#)[Publications](#)[Services](#)[EASE Events](#)[Other Events](#)[Web Shop](#)

[Home](#) » [Publications](#) » EASE Toolkit for Authors

EASE Toolkit for Authors

Guidelines and Resources for Scientific Writing & Publishing for early career and less experienced researchers

This Toolkit is designed to help published and unpublished researchers become respected members of the international scientific community by improving their ability to publish articles in peer reviewed scientific journals. The Toolkit consists of 12 modules, each one phrased in terms of a key resource need, such as how to identify the most appropriate journal for a paper, how to prepare a publishable manuscript, and how to negotiate the peer review process. Each module provides a list of resources that have been assembled from a variety of different books, articles, websites and other sources. The Toolkit was prepared particularly for junior researchers from non-English or developing countries and aims at increasing authors' confidence in writing and submitting articles.

The Toolkit is sponsored by a variety of organizations, including the European Association of Science Editors and the International Society of Addiction Journal Editors.

In this Section

- » [Key writing tips](#)
- » [Micro-article](#)
- » [How to choose a journal](#)
- » [How to get published if you are from a developing country or non-English language culture](#)
- » [How to tackle publishing issues if you are a young or novice researcher](#)
- » [How to write a scientific paper](#)
- » [How to write a good qualitative paper](#)
- » [How to use citations effectively, efficiently and appropriately](#)
- » [How to determine who should be an author of a paper?](#)
- » [How to prepare a paper and respond to referees' critiques and recommendations](#)

MICRO-ARTICLE

Title	Figure showing the new result
Global, societal, general problems	
Local, specific, scientific problems	
Hypothesis, knowledge limits	Interpretation the result
	Novelty of the result
Experiments	Local, specific, scientific benefits
Description of the new result	Global, societal, general benefits

Ten schemat jest dostępny w drugim module „EASE Toolkit”. Przydatny jako plan artykułu, pomaga dobrze przemyśleć jak najwłaściwiej skonstruować dany artykuł.

(Źródło: Lichtfouse E. 2013. *Scientific Writing for Impact Factor Journals*. Nova Publishers.

Problem:

naukowcy i tłumacze nie zawsze są
świadomi wymagań redaktorów



popołniają błędy, których mogliby uniknąć



tracą niepotrzebnie czas i energię na
poprawianie artykułu

Sposób na rozwiązanie tego problemu:

„EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles”, czyli praktyczne wskazówki EASE dla autorów i tłumaczy artykułów naukowych – podsumowują główne zalecenia redakcyjne i zasady etyczne w nauce, są dostępne nieodpłatnie w >20 językach (<http://ease.org.uk/publications/author-guidelines>), co roku uaktualniane, z 8 dodatkami na wybrane tematy (Appendix: Abstracts itd.).

**Kluczowe:
prawidłowo zaplanowane,
rzetelne badania!**

**Źle zaplanowane doświadczenie
może okazać się bezwartościowe.**

Trzeba więc czytać anglojęzyczną literaturę,
konsultować się ze statystykami itp.

Wybór czasopisma:

- zakres tematyczny (np. sprawdzić gdzie publikują autorzy, których cytujemy)
- ranga (IF),
- dostępność (*open access?*),
- koszty (*page charges?*),
- jakość techniczna,
- czas oczekiwania.

Warto od razu dostosować się do stylu czasopisma, przejrzeć instrukcje dla autorów, kilka przykładowych artykułów.

Podstawowe zasady skutecznego porozumiewania się w nauce

(na nich oparte są „EASE Guidelines”)

Publikacje naukowe powinny być:

KOMPLETNE – by czytelnicy (teraz i w przyszłości) mieli dostęp do wszystkich niezbędnych informacji,

ZWIĘZŁE – by recenzenci i czytelnicy nie tracili niepotrzebnie czasu,

ZROZUMIAŁE – by usprawnić wymianę informacji, uniknąć niejasności i nieporozumień.

Uwzględnieniu kompletu informacji sprzyja **typowa struktura publikacji oryginalnej: IMRaD**

Introduction – zaczynając od tła literaturowego (zwięźle!) zawężamy temat do wybranych pytań badawczych;

Methods – wyczerpujący opis procedury badawczej;

Results – przedstawienie nowych wyników, interpretacja;

Discussion – uzyskane odpowiedzi na pytania badawcze porównujemy z literaturą, omawiając wątpliwości; na końcu powtórzenie głównych wniosków, kierunki dalszych badań.

Czytelnikom łatwiej będzie interpretować informacje, gdy umieścimy je tam, gdzie spodziewają się je znaleźć.

Kluczowe części artykułu

Tytuł – treściwy lub intrygujący, ma zachęcić do dalszej lektury. **Rodzaje tytułów:**

- równoważnik zdania (czasem dwuczłonowy), np.
„Thermal conditions for seed storage, germination and seedling emergence in buckthorn (*Rhamnus cathartica* L.)”
“Cytomegalovirus-related corneal endotheliitis: a review”
- pytanie (czasem dwuczłonowe), np.
“Can Rituximab Induce Long-Term Disease Remission in Patients with Intra-Ocular Non-Infectious Inflammation?”
“Behçet syndrome: is it one condition?”
- zdanie oznajmujące (bywa zabronione), np.
„Higher Fecal Bile Acid Hydrophobicity Is Associated with Exacerbation of Dextran Sodium Sulfate Colitis in Mice”

Abstrakt – zwięzły „wyciąg” z wszystkich rozdziałów, publikowany też samodzielnie (np. w PubMed lub podobnych bazach danych), często jako jedyny bezpłatnie dostępny fragment artykułu, ważne więc by był **miarodajny i treściwy**:

- wewnątrz wszystkie słowa kluczowe,
- treść dobrze odzwierciedla zawartość,
- bez odsyłaczy do tabel, rycin i spisu bibliografii,
- łatwo zrozumiały, prosta konstrukcja zdań,
- bez skrótów, a jeśli są konieczne, trzeba je wyjaśnić.

Rodzaje abstraktów:

- **typowy abstrakt informujący/omawiający** (*informative abstract*) – jeden akapit, bardzo treściwy,
- **abstrakt opisowy/wskazujący** (*indicative abstract*) – jeden akapit będący „spisem treści” artykułu, bez konkretnych wyników, odpowiedni tylko dla artykułów przeglądowych itp.,
- **abstrakt strukturalny/ustrukturyzowany** (*structured abstract*) – bardzo treściwy, kilka akapitów ze standardowymi nagłówkami (czasem tylko wytłuszczone w jednym akapicie).

Ryciny i tabele – zrozumiałe bez zaglądania do głównej części artykułu, uzupełnić brakujące jednostki, wyjaśnić skróty, ważna konsekwencja w opisie danych podobnego typu.

Czasem warto też zmodyfikować typ ryciny lub strukturę tabeli, np. dodać wartości średnie, usunąć kolumnę z powtarzającymi się danymi (zastąpić wzmianką w stopce tabeli), ewentualnie zamienić wiersze na kolumny.

Typ wykresu lub diagramu	Porównywane elementy	Rodzaj informacji
Kolumnowy lub słupkowy	zmiany ilości	udział procentowy itp.
Kołowy*	składniki jednej całości	udział procentowy
Liniowy	zmiany w czasie	kierunki zmian
Punktowy	korelacja	zależności między dwiema zmiennymi
Radarowy lub histogram	częstotliwość	liczba elementów należących do kolejnych klas wielkości

*Obecnie odradza się stosowanie diagramów kołowych, gdyż są mało precyzyjne.

Przykład niepoprawnej tabeli:

Table 1. Physicochemical parameters of study lakes...

Lake	Sp TP ($\mu\text{g/l}$)	Sp TP:TN	Su TP ($\mu\text{g/l}$)	Sp NO_3 ($\mu\text{g/l}$)	DIC (mg l^{-1})	ph	conductivity ($\mu\text{ohms/l}$)
Bayle	7,7	37	4,6 (0,4)	66	24	8,3	216
Amarle	7,7	43	5,5 (1,2)	44	23	8,3	202
Antrut	9,8	43	5,9 (0,8)	159	3	7,4	31
Welde	11,5	32	8,8 (0,8)	56	2	7,0	23
Palay	12,5	29	7,2 (0,5)	27	13	8,2	109
Letle	19,2	15	8,4 (1,4)	16	14	8,0	108

Spis bibliografii:

- kompletny (!), styl zgodny z wymogami redakcji;
- oryginalny tytuł, a następnie – jeśli potrzebne – jego tłumaczenie na angielski w nawiasie kwadratowym;
- nazwiska i tytuły pisane cyrylicą zapisać w angielskiej transkrypcji (np. nie Żaguljajew tylko Zhagulyaev);
- dane niepublikowane – podać źródło w głównej części artykułu, nie w spisie bibliografii; jeśli to możliwe, poprosić autora o zgodę na cytowanie tych danych.

Zasady korzystania ze źródeł:

- trzeba wyraźnie odróżnić swoje oryginalne wyniki i hipotezy od cudzych, a także od swoich wcześniejszych publikacji;
- tekst z innych źródeł najlepiej jest streścić lub sparafrazować;
- kopiując tekst w dosłownym brzmieniu (np. całe zdania lub dłuższe fragmenty), zasadniczo należy umieścić go w cudzysłowie – w przeciwnym razie można zostać posądzonym o plagiat lub autoplgiat; w opisie metod mniej ściśle przestrzegane;
- lepiej unikać cytowania niedostępnych źródeł;
- chcąc reprodukować materiały publikowane wcześniej (np. mapy), trzeba uzyskać zgodę właścicieli praw autorskich oraz wspomnieć o nich w artykule.

Acknowledgements (podziękowania itp.):

- wymienić wszystkie osoby, które znacząco przyczyniły się do badań, ale nie mogą być uznane za autorów (np. dostarczyły materiał badawczy);
- jeśli korzystano z pomocy specjalisty językowego (np. redaktora autorskiego lub tłumacza), statystyków, ankieterów itp., to dla jasności należy wspomnieć o tym fakcie w podziękowaniach;
- powinno się uzyskać zgodę wszystkich osób, których nazwiska wymieniono w podziękowaniach;
- wymienić dodatkowe źródła finansowania;
- konflikt interesów – dopuszczalny, ale trzeba go ujawnić.

Appendix: Ethics

European
Association of
Science
Editors

EASE

Publication ethics checklist for authors

Obligatory declarations applying to all manuscripts are printed in bold.

Original or acceptable secondary publication

- ☐ No part of this manuscript (MS) has been published, except for passages that are properly cited.
- ☐ An abstract/summary of this MS has been published in.....
- ☐ This MS has already been published in but in language. A full citation to the primary publication is included, and the copyright owner has agreed to its publication in English.
- ☐ No part of this MS is currently being considered for publication elsewhere.
- ☐ In this MS, original data are clearly distinguished from published data. All information extracted from other publications is provided with citations.

Authorship

- ☐ All people listed as authors of this MS meet the authorship criteria, ie they contributed substantially to study planning, data collection or interpretation of results and wrote or critically revised the MS and approved its final submitted version.
- ☐ All people listed as authors of this MS are aware of it and have agreed to be listed.
- ☐ No person who meets the authorship criteria has been omitted.

Ethical experimentation and interpretation

- ☐ The study reported in this MS involved human participants and it meets the ethical principles of the Declaration of Helsinki ([WMA, 2008](#)). Data have been disaggregated by sex (and, whenever possible, by race).
- ☐ The study reported in this MS meets the Consensus Author Guidelines on Animal Ethics and Welfare for Veterinary Journals² about humane treatment of animals and has been approved by an ethical review committee.
- ☐ The study reported in this MS meets other ethical principles, namely
- ☐ I and all the other authors of this MS did our best to avoid errors in experimental design, data presentation, interpretation, etc. However, if we

discover any serious error in the MS (before or after publication), we will alert the editor promptly.

- ☐ None of our data presented in this MS has been fabricated or distorted, and no valid data have been excluded. Images shown in figures have not been manipulated to make a false impression on readers.
- ☐ Results of this study have been interpreted objectively. Any findings that run contrary to our point of view are discussed in the MS.
- ☐ The article does not, to the best of our knowledge, contain anything that is libellous, illegal, infringes anyone's copyright or other rights, or poses a threat to public safety.

Acknowledgements

- ☐ All sources of funding for the study reported in this MS are stated.
- ☐ All people who are not listed as authors but contributed considerably to the study reported in this MS or assisted in its writing (eg author's editors, translators, medical writers) are mentioned in acknowledgements.
- ☐ All people named in acknowledgements have agreed to this. However, they are not responsible for the final version of this MS.
- ☐ Consent has been obtained from the author(s) of unpublished data cited in the MS.
- ☐ Copyright owners of previously published figures or tables have agreed to their inclusion in this MS.

Conflict of interest

- ☐ All authors of this study have signed a conflict of interest statement and disclosed any financial or personal links with people or organizations that have a financial interest in this MS³.

Date:.....

Signature:.....

MS title:.....

Compiled by Sylwia Ufnalska
sylwia.ufnalska@gmail.com

² See www.veteditors.org/ethicsconsensusguidelines.html

³ See www.icmje.org/coi_disclosure.pdf

Kwestionariusz etyczny (Appendix: Ethics, str. 10) pomaga sprawdzić, czy autorzy spełniają wszystkie podstawowe wymagania etyczne dotyczące badań i publikowania prac naukowych. Ten formularz może być wykorzystywany bezpłatnie także przez redakcje naukowe.

Styl naukowy:

saksoński,

ZWIĘZŁOŚĆ

ZROZUMIAŁOŚĆ

nie teutoński!

ZAWIŁOŚĆ

HERMETYCZNOŚĆ

ZWIĘZŁOŚĆ (wybrane przykłady):

- skupić się na analizowanym temacie, bez dygresji i rozwodzenia się;
- unikać powtarzania informacji z innych rozdziałów;
- jeśli długi termin naukowy często się powtarza, należy zdefiniować jego skrót w miejscu, gdzie pojawia się po raz pierwszy w głównej części artykułu, a następnie konsekwentnie używać tego skrótu;
- usunąć zbędne fragmenty (patrz Appendix: Simplicity, str. 12):

Appendix: Simplicity

European
Association of
Science
Editors



Examples of expressions that can be simplified or deleted (Ø)

Long or (sometimes) wrong	Better choice (often)
<i>accounted for by the fact that</i>	<i>because</i>
<i>as can be seen from Figure 1, substance Z reduces twitching</i>	<i>substance Z reduces twitching (Fig. 1)</i>
<i>at the present moment</i>	<i>now</i>
<i>bright yellow in colour</i>	<i>bright yellow</i>
<i>conducted inoculation experiments on</i>	<i>inoculated</i>
<i>considerable amount of</i>	<i>much</i>
<i>despite the fact that</i>	<i>although</i>
<i>due to the fact that</i>	<i>because</i>
<i>for the reason that</i>	<i>because</i>
<i>if conditions are such that</i>	<i>if</i>
<i>in a considerable number of cases</i>	<i>often</i>
<i>in view of the fact that</i>	<i>because</i>
<i>it is of interest to note that</i>	Ø

ZROZUMIAŁOŚĆ (wybrane przykłady) –
różne aspekty: zawartość merytoryczna,
struktura tekstu, kwestie językowe.

Zawartość merytoryczna:

- poprawna terminologia angielska –
najlepiej na podstawie oryginalnych
tekstów z renomowanych wydawnictw
brytyjskich lub amerykańskich, by
uniknąć tzw. *translationese* (niepoprawne
sformułowania wynikające ze zbyt
dosłownego tłumaczenia);



Zdjęcie: Sylwia Ufnalska

drzewostan $\neq$ tree stand



Zdjęcie: Sylwia Ufnalska

drzewostan = forest stand

tree stand = ambona myśliwska



Zdjęcie: Sylwia Ufnalska

torfowisko wysokie $\neq$ high peatland
torfowisko niskie $\neq$ low peatland



Zdjęcie: Sylwia Ufnalska

torfowisko wysokie = bog
torfowisko niskie = fen

Operatory wyszukiwania Google Scholar i Google:

- **węzeł ~chłonny** – strony ze słowami „węzeł” i „chłonny” lub synonimami słowa „chłonny”,
- **węzeł chłonny -żeglarski** – strony ze słowami „węzeł” i „chłonny”, ale bez słowa „żeglarski”,
- **„węzeł chłonny”** – strony z dokładnie tą frazą,
- **„węzeł chłonny” glosbe English** – z wybranego słownika internetowego,
- **„węzeł chłonny” site:proz.com** – na wybranej stronie (dla tłumaczy),
- **„węzeł chłonny” node** – gdy znamy tylko jeden człon tłumaczenia,
- **„lymph node”** – czy znalezione tłumaczenie występuje w odpowiednim kontekście?

Pomocna (choć nie zawsze wiarygodna) jest też Wikipedia, ale czasem brak linku do wersji angielskiej, np.



WIKIPEDIA
Wolna encyklopedia

[Strona główna](#)
[Kategorie artykułów](#)
[Najlepsze artykuły](#)
[Zgłoś błąd](#)
[Częste pytania \(FAQ\)](#)

► [Dla czytelników](#)
► [Dla wikipedystów](#)
► [Narzędzia](#)
► [Drukuj lub eksportuj](#)

▼ [W innych językach](#) 

[Беларуская](#)
[Беларуская \(тарашкевіца\)](#)
[Čeština](#)
[Deutsch](#)
[Eesti](#)
[Հայերեն](#)
[Lietuvių](#)

Artykuł [Dyskusja](#)

Czytaj

[Edytuj](#)

[Edytuj kod źródłowy](#)

[Historia i aut](#)

Fitocenoza [\[edytuj\]](#)

Fitocenoza (biocenoza roślinna) – realnie istniejące [zbiorowisko roślinne](#) wchodzące w skład określonej [biocenozy](#) i stanowiące w jej obrębie wyodrębniające się, неповtarzalne zjawisko przyrodnicze. Fitocenoza jest podstawową jednostką [roślinności](#). Cechą wyróżniającą konkretną fitocenozę jest inna niż w sąsiedztwie kombinacja gatunków roślin zorganizowanych w zbiorowisko w podobnych warunkach [ekologicznych](#), [biogeograficznych](#) i [historycznych](#)^[1].

Do najważniejszych zagadnień związanych z badaniem fitocenz należą:

- dynamika fitocenozy (proces wymiany gatunków i różnicowania roślinności),
- stabilność fitocenozy (równowaga dynamiczna),
- struktura przestrzenna fitocenozy (pionowa-warstwowa i pozioma-mozaikowa).

Zobacz też [\[edytuj | edytuj kod \]](#)

- [agrocenoza](#)
- [zoocenoza](#)

Przypisy

- ↑ Władysław Matuszkiewicz: *Przewodnik do oznaczania zbiorowisk roślinnych Polski*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2008, s. 26. ISBN 978-83-01-14439-5.

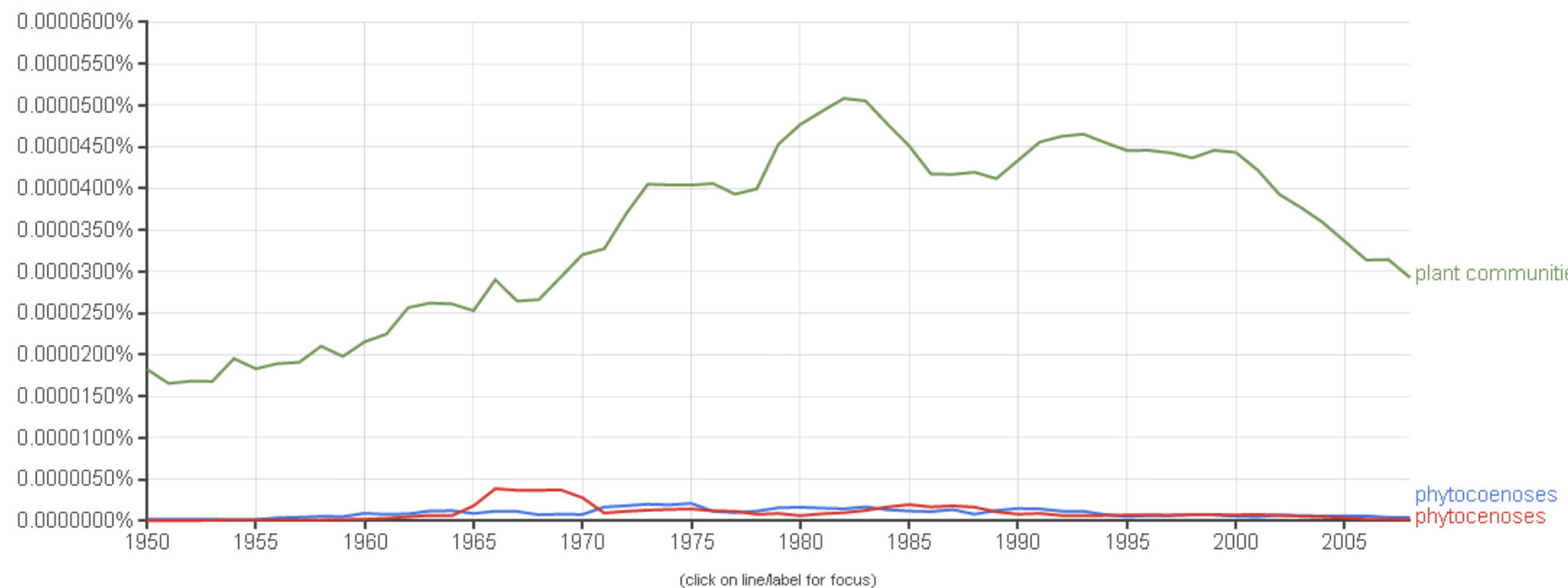
Bibliografia [\[edytuj | edytuj kod \]](#)

- Krystyna Falińska, "Osobnik, populacja, fitocenoza", PWN, 1990, ISBN 83-01-09527-X

Google books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases: ☐ case-insensitive

between and from the corpus with smoothing of [Search lots of books](#)



Search in Google Books:

1950 - 1962	1963 - 1978	1979 - 1981	1982 - 1991	1992 - 1998	phytocoenoses	English
1950 - 1966	1967	1968	1969 - 2003	2004 - 2008	phytocenoses	English
1950 - 1950	1961 - 1970	1980 - 1982	1984 - 2003	2004 - 2008	plant communities	English

ZROZUMIAŁOŚĆ – zawartość merytoryczna cd.

- każdy mało znany lub niejasny termin naukowy warto zdefiniować przy jego pierwszym użyciu. Można też podać wtedy jego synonimy, ale w dalszej części artykułu lepiej konsekwentnie stosować tylko jeden termin;
- trzeba uważać na tzw. *false friends*, czyli słowa, które choć wyglądają podobnie, mają inne znaczenie lub wyszły z użycia, np.

Polskie słowo	Błędne tłumaczenie	Poprawne tłumaczenie
aktualny	actual (= faktyczny)	present, current
ewentualny	eventual (= końcowy)	possible
miliard	milliard (<i>nieużywane</i>)	billion
sacharoza	saccharose (<i>nieużywane</i>)	sucrose

ZROZUMIAŁOŚĆ – zawartość merytoryczna cd.

- wieki: „in the 19th century”, gdyż duże liczby rzymskie są rzadko używane w języku angielskim;
- daty: „21 Jan 2009” w brytyjskim,
„Jan 21, 2009” w amerykańskim;
- nazwy geograficzne, np. „in the Kampinos Forest (Puszcza Kampinoska)”, patrz też artykuł Alfreda Belczyka o tłumaczeniu nazw (Serwis Tłumacza);
- małe miejscowości, specyficzne warunki, klasyfikacje lub pojęcia, które są powszechnie znane tylko w Polsce – trzeba dodać wyjaśnienie!
- słowo „significant” najlepiej tylko w sensie istotności statystycznej, podając wartość p w nawiasie

ZROZUMIAŁOŚĆ – struktura tekstu:

- logiczny ciąg myślowy, bez dygresji (patrz Appendix: Cohesion, str. 9);
- zdania lepiej niezbyt długie, o nieskomplikowanej strukturze;
- podmiot zdania położony w pobliżu czasownika, z którym jest związany, np.

„An analysis of the genetic stability of cryopreserved tissue for 5 microsatellite loci: SpAGC1, SpAGC2, SpAGG3, SpAC2F7 and SpAC1H8 was performed.”

zamienić na

“Genetic stability of cryopreserved tissue was analysed at 5 microsatellite loci: SpAGC1, SpAGC2, SpAGG3, SpAC2F7, and SpAC1H8.”

ZROZUMIAŁOŚĆ – kwestie językowe cd.

- „the author(s)” – niejasne!
- „which” wprowadza informacje niedefiniujące, zaś „that” definiuje, zawężając znaczenie, np.

“Do not prescribe steroids, which are diabetogenic.” – sugeruje, że wszystkie leki sterydowe wywołują cukrzycę i dlatego nie należy ich stosować;

“Do not prescribe steroids that are diabetogenic.” – sugeruje, że tylko część leków sterydowych wywołuje cukrzycę i tych właśnie nie należy stosować.

**Wybraliśmy czasopismo
i napisaliśmy artykuł.**

Co dalej?

Kryteria autorstwa: np. zgodnie z zaleceniami ICMJE (International Committee of Medical Journal Editors), autorem lub współautorem publikacji naukowej jest osoba, która spełnia 4 warunki:

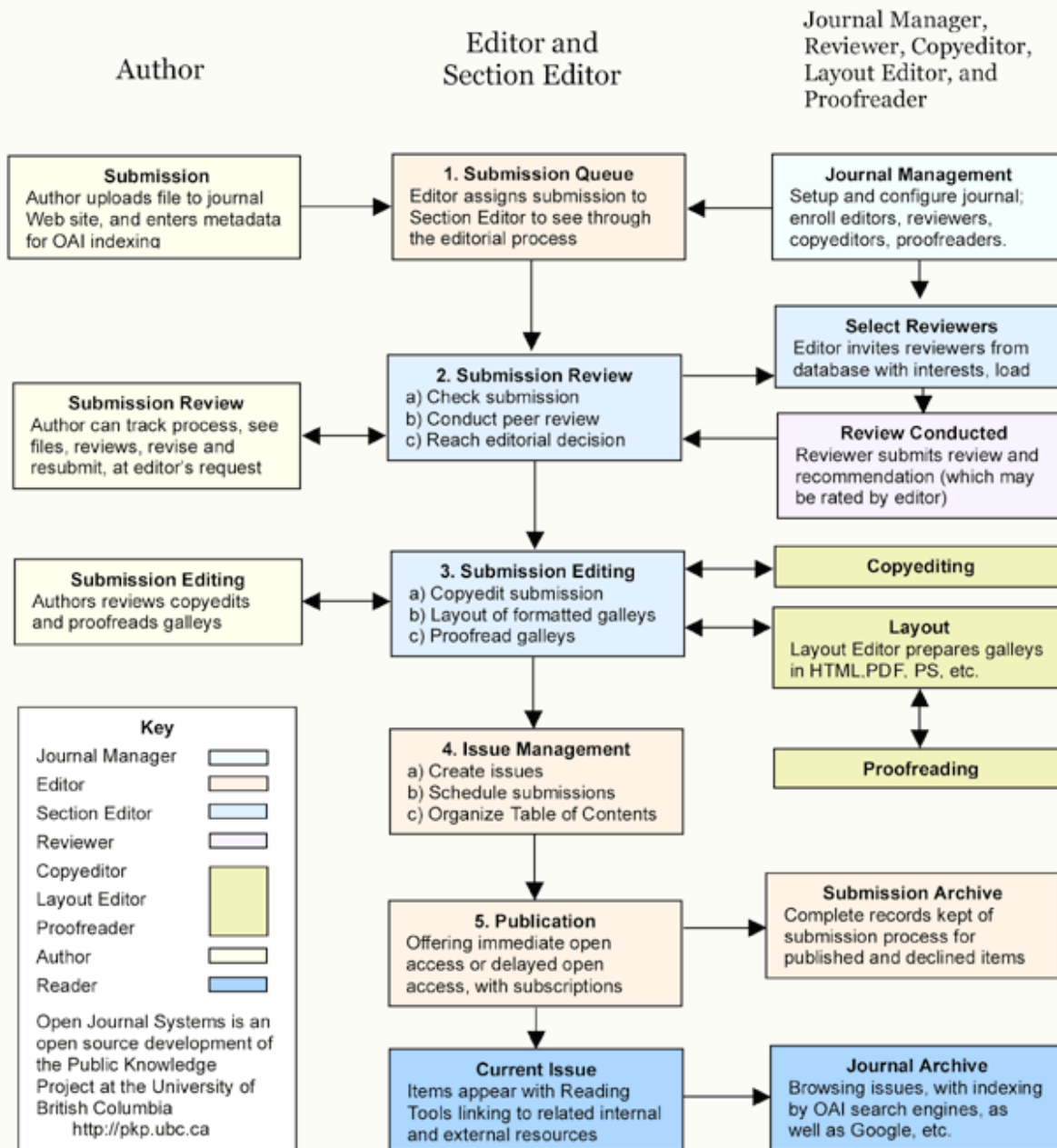
1. brała znaczący udział w planowaniu badań albo uzyskiwaniu, analizie lub interpretacji wyników,
2. pisała roboczą wersję danego artykułu lub wprowadzała ważne poprawki merytoryczne,
3. zatwierdziła ostateczną wersję artykułu,
4. (nowy, z IX.2013 r.) przyjmuje odpowiedzialność za wszystkie aspekty pracy, zapewniając, że kwestie związane ze starannością i integralnością każdej części pracy zostały odpowiednio zbadane i wyjaśnione.

W fizyce rekord: 2512 autorów (!) artykułu pt. „Precision Electroweak Measurements on the Z Resonance”.

List przewodni (*cover letter*) – pierwszy i kluczowy kontakt z redaktorem, jako mail albo załączony plik, albo jako rubryka w systemie wydawniczym czasopisma.

- początek np. *Dear Editor*, lub *Dear Prof. Smith*,
- podać typ i tytuł artykułu, nazwiska autorów,
- zwięźle opisać wnioski z przeprowadzonych badań;
- wyjaśnić redaktorowi, dlaczego warto je opublikować;
- warto zaznaczyć, że praca nie była nigdzie wcześniej publikowana ani nie jest rozpatrywana w innym czasopiśmie, a wszyscy autorzy zgodzili się na wysłanie artykułu;
- ewentualnie proponujemy nazwiska recenzentów;
- jeśli wysyłamy więcej plików, dobrze jest je wymienić i krótko opisać.

OJS Editorial and Publishing Process



Źródło:

<http://journals.sfu.ca/present/index.php/index/help/view/intro/topic/000000>

Najczęstsze przyczyny odrzucenia przez redaktora (od razu, przed recenzjami):

- niezrozumiały tekst,
- niepoprawne lub nieciekawe badania,
- poza zakresem tematycznym czasopisma,
- niespełnienie wymogów czasopisma,
- niepoprawna, nielogiczna struktura,
- zbyt długi tekst,
- brak zgodności między częściami artykułu,
- brak obiektywizmu w dyskusji,
- brak uwzględnienia świeżej literatury.

Odpowiedź na uwagi recenzentów:

- recenzenci i redaktorzy mają zwykle dobre intencje, więc bądźmy uprzejmi i podziękujmy za uwagi,
- odpowiadamy po kolei na wszystkie uwagi, cytując je (np. *kursywą* lub w formie tabeli),
- jeśli się z jakąś sugestią nie zgadzamy, musimy przekonująco uzasadnić swoje zdanie,
- wszystkie wprowadzone zmiany wyraźnie zaznaczamy w artykule (np. **żółtym tłem**),
- całość dokładnie sprawdzamy, gdyż po złamaniu tekstu (w tzw. *galley proofs*) możliwe będą tylko drobne poprawki.

Po ukazaniu się artykułu warto starać się go „rozreklamować”:

- wpisy w mediach społecznościowych (Facebook, Twitter, Google+, LinkedIn itp.),
- wzmianki w Wikipedii,
- uaktualnianie informacji o sobie na stronie wydziału/instytutu,
- własna strona internetowa lub blog,
- specjalistyczne fora internetowe,
- link do artykułu w swoim standardowym podpisie w poczcie elektronicznej,
- dostęp do czasopisma w wydziałowej bibliotece.

**W razie wykrycia
poważnych błędów
w opublikowanym artykule,
trzeba je zgłosić redakcji!**

Errare humanum est

UWAGI KOŃCOWE:

- Trzeba skupić się na tym co dobre, perfekcji nigdy nie osiągniemy.
- Trud badań się zmarnuje, jeśli wyniki nie zostaną opublikowane.
- Zwykle łatwiej pisać w innej kolejności – ryciny i tabele, metody, wyniki, dyskusja, wstęp, wnioski, abstrakt, tytuł.
- „EASE Guidelines” – podstawowe zasady, w razie wątpliwości – zdrowy rozsądek.
- W kontaktach z redakcją ważna uprzejmość i wytrwałość.
- Zaangażujmy się w rozpowszechnienie artykułu.
- Nie zapominajmy o sprawach ważniejszych niż nasza praca zawodowa (np. o rodzinie).

Życze powodzenia!



Sylwia B. Ufnalska
sylwia.ufnalska@gmail.com